This list was developed by the Wyoming Division of Vocational Rehabilitation (DVR). This document is subject to review and revision. The names on this list reflect individuals who have completed and returned the Contract Interpreter Pay Rate Formula along with the necessary documentation supporting his/her credentials and are eligible for contract through DVR. These individuals have been awarded ratings in accordance with the Wyoming Sign Language Proficiency Scale. These ratings refer to the interpreter's ability to use American Sign Language. This scale was jointly developed by DVR and WYRID (Wyoming Registry of Interpreters for the Deaf). The descriptions of each level may be used as guidelines for determining the selection of an appropriately qualified interpreter.

Questions regarding this list may be directed to:

Lori Cielinski
Division of Vocational Rehabilitation
TRS/Deaf Services Program
851 Werner Court, Suite 120
Casper, WY 82601
(800) 452-1408 V/TTY
(307) 577-0539 V/TTY
lori.cielinski@wyo.gov or DVR-WYRelay@wyo.gov

Interpreters are listed in descending order according to the total of points on their Contract Interpreter Pay Rate Formula. The specialized setting skills on this list are self-reported by the interpreter and have not been verified. Each interpreter has consented to the release of their published information.

NOTE: Only those interpreters possessing current Registry of Interpreters for the Deaf (RID) national certification should perform court and legal interpreting.

LEVEL 4 Interpreter (70+ points): Is able to use all aspects of signing fluently and accurately on all levels pertinent to a variety of topics, including social, work, current events, religious, medical, and legal needs. Comprehension (sign reception) is excellent and interpreter can respond appropriately even in unfamiliar situations. Has sign fluency on all levels that is acceptable by skilled native signers, including a breadth of vocabulary, idioms, grammar, colloquialisms, accent/production, and cultural references. A Level 4 interpreter is able to tailor language to the audience.

Interpreters:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Pay Rate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Gail Schenfisch</td>
<td>* RID Certified CI/CT, IC</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>* Qualified Mental Health Interpreter</td>
</tr>
<tr>
<td>Casper, WY</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(307) 234-3834 (home)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><a href="mailto:gschenfisch@gmail.com">gschenfisch@gmail.com</a></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Specialized setting skills: Experienced in all interpreting areas, specialized skills in medical, mental health, and legal interpreting</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
LEVEL 4 Interpreter (70+ points) continued:

Valerie Sturm
4276 North 6000 West  
*RID Certified CSC, CI, NAD V  
Rexburg, ID  83440  
(208) 201-6280 (cell)  
valsturm@gmail.com  
Specialized setting skills: Any setting, tactile signs, transcription

Jenny Miller
Fort Collins, CO  80521  
* RID Certified SC:L, CI/CT, ED:K-12  
(970) 581-2066  
jennydmiller8@gmail.com  
Specialized setting skills: Legal, mental health, community, Video Relay Service (VRS), have received VR interpreting specific training

Mary “Chris” Bernard
Cheyenne, WY  
$49.50/hour  
(307) 274-6114 (cell)  
mcbernard06@gmail.com

Stephanie Dolence
Lander, WY 82520  
*RID Certified CI, NAD III  
(435) 881-6742 (cell)  
steffi.dolence@gmail.com

JaCinta “JaCee” Branch
Fort Collins, CO  
*RID Certified CI/CT, NIC, Ed: K-12  
(307) 630-0054 (cell)  
interpreterjcbranch@gmail.com

Janna N. Clark (d/b/a Clark Interpreting)
4602 Dusty Sage Ct #5  
*RID Certified NAD Level IV  
Fort Collins, CO 80526  
(970) 818-1388 (cell)  
ClarkInterpreting@gmail.com  
Specialized setting skills: All settings from pre-school to presidents

Connie Norwood
Casper, WY  
*RID Certified CSC  
(307) 287-2123 (cell)

Trena Franck
Powell, WY 82435  
*RID Certified, NIC, Ed: K-12  
(505) 600-9876 (cell)  
trenafranck@gmail.com  
Specialized setting skills: All settings, including medical, mental health, Video Remote Interpreting (VRI), deaf-blind interpreting Tactile and Close-Vision (CV).
LEVEL 4 Interpreter (70+ points) continued:

**Elsie Stecker**
Boulder, CO 80302  *RID Certified CDI
interpreting@stecker.tv
Specialized setting skills: Education, tactile ASL, medical, mental health, rehabilitation, also provides specialized job coaching services

**Jamie L. Rhodes**
Cody, WY 82414
(307) 587-4255 (work)
(307) 527-6504 (home)
(307) 899-2747 (cell)
jrhodes@park6.org
Specialized setting skills: A variety of community venues (i.e. religious services, funerals, medical, mental health, parent-teacher conferences, speech and extra-curricular activities, and sports)

**Joan Lindstrom**
14232 West Nike Loop  *RID Certified, NAD III
Rapid City, SD 57701
(605) 391-9176 (cell)
jlindstrom25@yahoo.com
Specialized setting skills: Deaf-Blind

**Emily Bishop**
Gillette, WY
(307) 257-7431 (home)
Specialized setting skills: Educational interpreting

**Ann Cournoyer**  $38.50/hour
PO Box 960  *RID Certified NIC, Ed: K-12
Moorcroft, WY 82721
(352) 299-6352 (cell)
anmarie_82727@yahoo.com
Specialized setting skills: K-12 educational interpreting

**Daniel Lasher**
Longmont, CO 80501  *RID Certified NIC
(303) 915-2017 (cell)
lasherdan@gmail.com

**Peggy A. Houchin**
Loveland, CO 80537  *RID Certified NIC
(970) 227-6856 (cell)
peggyhouchin@gmail.com
Specialized setting skills: Video Relay Service (VRS), technical/IT, medical
LEVEL 4 Interpreter (70+ points) continued:

**Esther Hartsky**

Laramie, WY 82070  
(970) 580-4334 (cell)  
estherscents@gmail.com

*RID Certified NIC

Specialized skills: Medical, religious, mental health, rehabilitation, performing arts, education

---

**Crystal Kramer**

4368 Glenwood Drive  
Bozeman, MT 59718  
(406) 209-1242 (cell)  
crystalkra@gmail.com

*RID Certified NIC

Specialized setting skills: Medical, post-secondary, Video Remote Interpreting (VRI)

---

LEVEL 3 Interpreters (50-69 points): Exhibits some Level 4 skills and cultural knowledge in ways often consistent with Level 4 interpreters. Level 3 interpreters are able to sign with sufficient grammatical accuracy and vocabulary to participate effectively in most formal and informal conversations on social and work topics. Some medical situations may be appropriate at the discretion of the interpreter. Comprehension is good, vocabulary is broad, grammar is good, and errors seldom interfere with understanding. Level 3 interpreters are able to handle many unfamiliar topics.

**Interpreters**

**Darla Sullins**

Casper, WY  
(307) 262-9179 (cell)  
dsullinswy@gmail.com

*RID Certified Ed: K-12

---

**Romelle C. Hoon**

P.O. Box 3352  
Gillette, WY 82717  
(307) 257-0669 (cell)  
r.hoon@hotmail.com

---

**Meagan Thomasson**

P.O. Box 191  
Cody, WY, 82414  
(307) 250-8880 (cell)  
Meaganthomasson124@gmail.com
LEVEL 3 Interpreters (50-69 points) continued:

Connie A. White
534 S. 7th Street
Douglas, WY  82633
(307) 358-5218 (home)
(307) 358-5218 (work)
(307) 351-9509 (cell)
Cawhite44@hotmail.com

Paula Copeland
Burns, Wyoming
(307) 421-4053 (cell)
Specialized setting skills: Deaf-blind, religious (non-denominational), federal government, non-emergency medical appointments, educational

Kim A. Holman
Casper, WY
$27.00/hour
(307) 267-6767 (cell)
lexuswy@msn.com

Natalie Cartwright
Casper, WY 82604
(307) 689-3493
$26.00/hour
Specialized setting skills: Religious, tactile, educational

Aimee O. Nash
9 Preuit Road
Wheatland, WY  82201
(307) 575-8950 (cell)
Aimeenash121@gmail.com
Specialized setting skills: medical, religious and performing arts

LEVEL 2 Interpreters (35-49 points): Exhibits some advanced level skills, but not ALL and not CONSISTENTLY. Level 2 interpreters are able to satisfy, with some confidence, routine social demands and work requirements. They demonstrate use of some grammatical sign features in connected discourse. Level 2 interpreters are able to narrate and describe topics related to background, family, interests/hobbies, work, travel and current events. Although there may be some hesitations, fair to good control of everyday sign vocabulary is evident.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Interpreters</th>
<th>Pay Rate</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Kathleen Andrews</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sheridan, WY</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(307) 751-7019</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><a href="mailto:andrewsterp@charter.net">andrewsterp@charter.net</a></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>